

СЕМАНТИКА КРАСНОГО ЦВЕТА В ФЕЕРИИ «АЛЫЕ ПАРУСА» АЛЕКСАНДРА ГРИНА

Изучение цветообозначений в художественном тексте является актуальной проблемой современного языкознания. Как замечает И.Г.Черненко, «колоративы в художественном дискурсе, несмотря на определенную ассоциативную заданность культурной традицией, многозначны и порой амбивалентны. Это означает, что эмоционально-эстетическое восприятие «цветовой» информации в тексте определяется тем, с каким предметным содержанием она связана, какие эмоции вызывает у читателя» [Черненко, 2008, 179]. Изучение художественной манеры цветописа А.С.Грина, «живописца, воспринимающего и отражающего мир многоцветно» [Мельникова, 2009, 64] открывает широкие возможности для исследователей-колористов. Знаменитая повесть – феерия «Алые паруса», ставшая символом воплощенной мечты о счастье, дарит надежду на «обыкновенное чудо», которое все-таки случается в сплошной череде похожих друг на друга дней, составляющих нашу жизнь. «Алые паруса» – произведение о мечте, надежде на то, что если мечтать и ждать, мечта осуществится.

Целью настоящего исследования является выявление поля красного цвета, а также установление особенностей его функционирования в романе «Алые паруса». Прототипом красного цвета, как замечает Р.Токарски, является «świeża, jasna krew oraz płonący ogień czy może raczej żarzące się węgle» [Tokarski, 2004, 80]. Так как кровь и огонь, по своей символике он амбивалентен, может вызывать так положительные, как и отрицательные эмоции – «pozytywnie: barwa życia, miłości, ciepła, natchnionej namiętności, płodności; negatywnie: barwa wojny, niszczącej siły ognia, przelewu krwi, nienawiści» [Leksykon, 1992, 27-28] и играет огромную символическую роль во всех культурах [Шейнина, 2003, 358].

В анализируемом произведении встречается несколько оттенков красного цвета, которые выражаются следующими именами цвета: *красный, алый, розовый, пурпурный, багровый, пунцовый, вишневый*.

1. Красный

Связь красного цвета с его отношением к крови подтверждают толковые словари русского языка. В словаре С.И.Ожегова красный определяется как: «цвета крови, спелых ягод земляники, яркого цветка мака» [Ожегов, 1990, 304]. Немного другие дефиниции приводятся в словарях С.А.Кузнецова и А.П.Евгеньевой, где словарные статьи пополняются энциклопедической информацией: «имеющий окраску одного из основных цветов спектра, идущего перед оранжевым; цвета крови» [Кузнецов, 2000, 467] и «имеющий окраску одного из основных цветов спектра, идущего перед оранжевым; цвета крови» [Словарь, 1983, т. II, 122].

Прилагательное *красный* чаще всего употребляется Грином для описания предметов, большинство из которых – связаны с морем. Писатель использует этот колороним для описания так корабля: *Тебе, – говорит, – исполнится совершеннолетний год, а тогда, – говорит, специальный **красный** корабль... За тобой* (А.п. 25), как и его части – парусов: *Они ждут – тетки, вам бы не прозевать! – за морского принца, да еще под **красными** парусами!* (А.п. 25), – *Эй, висельница! Ассоль! Посмотри-ка сюда! **Красные** паруса плывут!* (А.п. 26). С помощью лексемы *красный* описывается также шелк, из которого Грей хочет сделать паруса для своего корабля: *Роясь в легком сопротивлении шелка, он различал цвета; **красный**, бледный, розовый и розовый темный, густые закипи вишневых, оранжевых и мрачно-рыжих тонов* (А.п. 63), *Вы видели, что привезен **красный** шелк; из него под руководством парусного мастера Бленда смастерят «Секрету» новые паруса* (А.п. 69). В одном случае этот колоратив определяет стекло окон в Каперне: *Над **красным** стеклом окон носились искры дымовых труб* (А.п. 43).

Колороним *красный* используется также при характеристике героев произведения – а точнее, определяет части их тела (руку и глаза): *Раз жидкости выплеснулось так много, что она обварила руку одной девушке. Кожа мгновенно **покраснела**, даже ногти стали **красными** от пролива крови, и Бетси (как звали служанку), плача, натирала маслом пострадавшие места* (А.п. 30), – *Летика, – сказал Грэй, присматриваясь к его **красным** глазам, – я ожидал тебе не позже утра* (А.п. 68).

В выражении *красная медь* прилагательное *красный* указывает на технически чистую медь с очень малым количеством примесей, что ассоциируется с ее высоким качеством: *На них двойные обручи **красной** меди* (А.п. 28) .

2. Алый

В толковых словарях русского языка лексема *алый* определяется как: «ярко-красный» [Ожегов, 1990, 30; Кузнецов, 2000, 36] и «светло-красный» [Словарь, 1983, 56].

Алый – это самый распространенный колороним, выступающий в «Алых парусах». По словам И.Белобородовой, «цвет может являться своеобразным словесно-образным лейтмотивом текста, способствующим формированию мировоззренческой и художественной концепции произведения» [Белобородова, 2000, 4]. В анализируемом произведении таким лейтмотивом является именно алый цвет, что подтверждается также его сильной позицией – в заглавии феерии [Кожина, 1986, 14].

Сам Грин подчеркивал, что для него алый цвет более значительный и радостный, чем красный: «У меня есть «Алые паруса» – повесть о капитане и девочке. Я разузнал, как это происходило, совершенно случайно: я остановился у витрины с игрушками и увидел лодочку с острым парусом из белого шелка. Эта игрушка мне что-то сказала, но я не знал *что*, тогда я прикинул, не скажет ли больше парус красного, а лучше того алого цвета, потому что в алом есть яркое ликование. Ликование означает знание, почему радуешься. И вот, развертывая из этого, беря волны и корабль с алыми парусами, я увидел цель его бытия» [http://grinworld.org/museum_halls/rostrum_01.htm].

Прилагательное *алый* в анализируемом произведении прежде всего определяет цвет и блеск парусов. Описывая яркость, выраженную этой лексемой, писатель ссылается на прототипный образец красного цвета – огонь: *Одна такая новинка была миниатюрной гоночной яхтой; белое суденышко это несло **алые** паруса, сделанные из обрезков шелка,*

употреблявшегося Лонгреном для оклейки пароходных кают – игрушек богатого покупателя (А.п. 16), Сияющая громада **алых** парусов белого корабля двинется, рассекая волны, прямо к тебе (А.п. 22), Вырастет, забудет, – подумал он, – а пока... не стоит отнимать у тебя такую игрушку. Много ведь придется в будущем увидеть тебе не **алых**, а грязных и хищных парусов; издали – нарядных и белых, вблизи – рваных и наглых (А.п. 24), А насчет **алых** парусов думай, как я, будут тебе **алые** паруса (А.п. 24), Береговой ветер, пробоя дуть, лениво тербил паруса; наконец тепло солнца произвело нужны эффект; воздушный напор усилился, рассеялся туман и вылился по реям в легкие **алые** формы, полные роз (А.п. 76), Мне нужны **алые** паруса, чтобы еще издали, как условлено с нею, она заметила нас (А.п. 69), Что до меня, то наше начало – мое и Ассоль – останется нам навсегда в **алом** отблеске парусов, созданных глубиной сердца, знающего, что такое любовь (А.п. 78), «Опять жучишка ... дурак!...» – и хотела решительно сдуть гостя в траву, но вдруг случайный переход взгляда от одной крыши к другой, открыл ей на синей морской щели уличного пространства белый корабль с **алыми** парусами (А.п. 79), Временами то крыша, то забор скрывали от нее **алые** паруса (А.п. 80) Палуба, крытая и увешанная коврами, в **алых** выплесках парусов, было как небесный сад (А.п. 82), Грей оглянулся, посмотрев вверх; над ним молча рвались **алые** паруса; солнце в их швах сияло пурпурным дымом (А.п. 78).

В некоторых случаях яркость этого оттенка красного цвета (как пламя, как огонь) подчеркивают добавочно глагол **сверкнуть**: Однажды утром в морской дали под солнцем **сверкнет алый** парус (А.п. 22), Отойдя в лес за мостик, по течению ручья, девочка осторожно спустилась на воду у самого берега пленившее ее судно; паруса тот час **сверкнули алым** отражением в прозрачной воде; свет, пронизывая материю, лег дрожащим розовым излучением на белых камнях дна (А.п. 17), существительное **сверкание**: Когда потянулись, в более широких местах, осоковые и тростниковые заросли, Ассоль совсем было потеряла из вида **алое сверкание** парусов, но обежав излучину течения, снова увидела их, степенно и неуклонно бегущих прочь (А.п. 18), а также глагол **вспыхнуть**: Он терпеливо разбирал свертки, откладывал, сдвигал, развертывал и смотрел на свет, такое множество **алых** полос, что прилавок, заваленный ими, казалось, **вспыхнет** (А.п. 63).

Совершенно очевидно, что в анализированном произведении в большинстве случаев алый цвет сакрализован, наделен особой положительной коннотацией. Символизм выражения **алые паруса** позволил автору употребить прописную букву в описании ожиданий Ассоль и веры ее в сказку: Накануне того дня и через семь лет после того, как Эгль, собиратель песен, рассказал девочке на берегу моря сказку о корабле с **Алыми Парусами**, Ассоль в одно из своих еженедельных посещений игрушечной лавки вернулась домой расстроенная с печальным лицом (А.п. 51), Не раз, волнуясь и робея, она уходила ночью на морской берег, где выждав рассвет, совершенно серьезно высматривала корабль с **Алыми Парусами**. Эти минуты были для нее счастьем; нам трудно так уйти в сказку, ей было бы не менее трудно выйти из ее власти и обаяния (А.п. 55)

Прилагательное **алый** в нескольких случаях используется для описания цвета тканей – шелка и бархата: Здесь, видимо, сделав яхту, он не нашел подходящего материала на паруса, употребив что было – лоскутки **алого** шелка (А.п. 16), Из заросли поднялся корабль; он всплыл и остановился по самой середине зари. Из этой дали он был виден ясно,

как облака. Разбрасывая веселье, он пылал, как вино, роза, кровь, уста, **алый** бархат и пунцовый огонь (А.п. 60), «Секрет» в это время огибал небольшой мыс, держась к берегу углом левого борта; негромкая музыка лилась в голубом дне с белой палубы под огнем **алого** шелка (А.п. 79).

Эта лексема выступает также в описании цвета лица. Лицо Ассоль автор сравнивает с символом ее сбывшихся мечтаний – алыми парусами: *Как только появилась Ассоль, все смолкли, все со страхом отошли от нее, и она осталась одна среди пустоты знойного песка, растерянная, пристыженная, счастливая, с лицом не менее **алым**, чем ее чудо, беспомощно протянув руки к высокому кораблю* (А.п. 80).

Светло-красный цвет очень редко появляется в описаниях природы и определяет воду: *На черной дали легла уже трепетная снежная белизна, пена блестела и багровый разрыв, вспыхнув среди золотой нити бросил по океану, к ногам Ассоль, **алу**ю рябь* (А.п. 60), *Этот совершенно чистый, как **алая** утренняя струя, полный благородного веселья и царственности цвет являлся именно тем гордым цветом, какой разыскивал Грэй* (А.п. 63).

3. Розовый

Колороним *розовый* в толковых словарях русского языка определяется как «бледно-красный» [Кузнецов, 2000, 1127] и «белый с оттенком красного» [Ожегов, 1990, 680].

Стоит обратить внимание, что прилагательное *розовый* в некоторых случаях выступает вместе с лексемой *алый*, так как оба цвета описывают отблеск, отсвет: *Отойдя в лес за мостик, по теченью ручья, девочка осторожно спустила на воду у самого берега пленившее ее судно; паруса тотчас сверкнули алым отражением в прозрачной воде; свет, пронизывая материю, лег дрожащим **розовым** излучением на белых камнях дна* (А.п. 17), *На носок сапога Грэя легла пурпурная волна; на его руках и лице блестел **розовый** отсвет* (А.п. 63), ***Розовые** тени скользили по белизне мачт и снастей, все было белым, кроме раскинутых, плавно двинутых парусов – цвета глубокой радости* (А.п. 76).

Колоративы, составляющие поле красного цвета, очень редко встречаются в описаниях одежды героев. В «Алых парусах» Ассоль одета в муслиновое платье с розовыми цветочками: *Меня интересует имя молодой девушки в косынке, в платье с **розовыми** цветочками, темно-русой и невысокой, в возрасте от семнадцати до двадцати лет* (А.п. 48), *За ореховой рамой, в светлой пустоте отраженной комнаты стояла тонкая невысокая девушка, одетая в дешевый белый муслин с **розовыми** цветочками* (А.п. 54).

С помощью прилагательного *розовый* Грин описывает также природу – вечерний свет: *Она медленно осмотрела поляну под вязом, где стояла телега, зеленую в **розовом** вечернем свете траву, черных молчаливых угольчиков* (А.п. 75) и тюльпаны: *Лучшие сорта тюльпанов серебристо-голубых, фиолетовых, и черных с **розовой** тенью – извивались в газоне линиями прихотливо брошенных ожерелий* (А.п. 26).

Во фрагменте: *Роясь в легком сопротивлении шелка, он различал цвета; красный, бледный **розовый** и **розовый темный**, густые закипи вишневых, оранжевых и мрачно-рыжих тонов* (А.п. 63) появляются два оттенка розового цвета, описывающие цвет ткани, из которой Грей хотел сделать паруса.

4. Остальные колоративы, составляющие поле красного цвета.

Среди названий других оттенков красного цвета в феерии «Алые паруса» появляются лексемы: *пурпурный, багровый, пунцовый и вишневый*.

Пурпурный [Ожегов, 1990, 630; Кузнецов, 2000, 1046] и *багровый* [Ожегов, 1990, 39; Кузнецов, 2000, 54]) – темно- или ярко-красный цвет с лиловым оттенком Грин использует в описании отблеска ткани, из которой Грей делает паруса на своем корабле: *На носок сапога Грэй легла пурпурная волна; на его руках и лице блестел розовый отсвет* (А.п. 63), *Грей оглянулся, посмотрев вверх; над ним молча рвались алые паруса; солнце в их швах сияло пурпурным дымом* (А.п. 78), *На черной дали легла уже трепетная снежная белизна, пена блестела и багровый разрыв, вспыхнув среди золотой нити бросил по океану, к ногам Ассоль, алую рябь* (А.п. 60).

Поле красного цвета – это также ярко-красный цвет, выраженный прилагательным *пунцовый* [Ожегов, 1990, 630; Кузнецов, 2000, 1046], который в анализируемом произведении относится непосредственно к прототипу красного цвета и описывает огонь: *Из заросли поднялся корабль; он всплыл и остановился по самой середине зари. Из этой дали он был виден ясно, как облака. Разбрасывая веселье, он пылал, как вино, роза, кровь, уста, алый бархат и пунцовый огонь* (А.п. 60).

В одном примере для описания цвета ткани автор употребляет лексему *вишневый* (темно-красный, цвета вишни) [Кузнецов, 2000, 133]: *Роясь в легком сопротивлении шелка, он различал цвета; красный, бледный, розовый и розовый темный; густые закипи вишневых, оранжевых и мрачно-рыжих тонов* (А.п. 63).

В феерии «Алые паруса» поле красного цвета составляют прилагательные: *красный, алый, розовый, пурпурный, багровый, пунцовый, вишневый*. Такое количество составляющих колоративов указывает на то, что это достаточно распространенное поле.

Для анализа названий цвета была использована теория семантических полей, благодаря которой нам удалось выявить, что большинство анализируемых колоративов относятся к одному тематическому кругу – к предметам (в основном – к элементам корабля), к другим семантическим полям (напр., природа, человек) относятся лишь единичные примеры.

Несмотря на то что алый включается писателем в палитру красного цвета, в тексте феерии красный вступает в оппозицию с алым в противопоставлении сакральный – профанный. Неприязнь местных жителей к Лонгрену и его дочери постоянно выражается в издевательствах по поводу мечты Ассоль о корабле с алыми парусами.

В феерии А.С.Грин создает, как мы уже говорили, ставшее прецедентным для русской культуры словосочетание *алые паруса* – символ сбывшихся надежд и мечтаний.

Большинство использованных в феерии «Алые паруса» анализированных нами колоративов относятся к прототипу красного цвета – огню, можно сказать, что они отражают символику огня. Намного реже встречаются примеры, относящиеся к второму прототипу красного цвета – крови.

Литература:

1. Белобородова И. 2000: Концепт «цвет» в лингвокогнитивном аспекте: автореф. дисс. ... канд. филол. наук, Таганрог.
2. Грин А.С. 1999: Алые паруса. «Махаон», Москва. (А.п.)
3. Кожина Н.А. 1986: Заглавие художественного произведения: структура, функции, типология: автореф. дисс. ... канд. филол. наук, Москва.
4. Кузнецов С.А. 2000: Большой толковый словарь русского языка. «Норинт», Москва.

5. Мельникова Л.А. 2009: А. С. Грин: слово – образ. Право и экономика, Минск.
6. Ожегов С.И. 1990: Словарь русского языка «Русский язык», Москва.
7. Словарь русского языка в 4-х томах. 1983. под ред. А.П. Евгеньевой. Москва.
8. Черненко, И. Г. 2008: Символика цвета в художественном дискурсе (на материале короткой прозы Вольфганга Борхерта) // Известия Калининградского государственного технического университета. №13. С. 179–183.
9. Шейнина Е.Я. 2003: Энциклопедия символов. Торсинг АСТ, Москва.
10. http://grinworld.org/museum_halls/rostrum_01.htm (9.06.2017)
11. Leksykon symboli. 1992, oprac. Marianne Oesterreicher-Mollwo. ROK Corporation, Warszawa.
12. Tokarski R. 2004: Semantyka barw we współczesnej polszczyźnie Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin.